



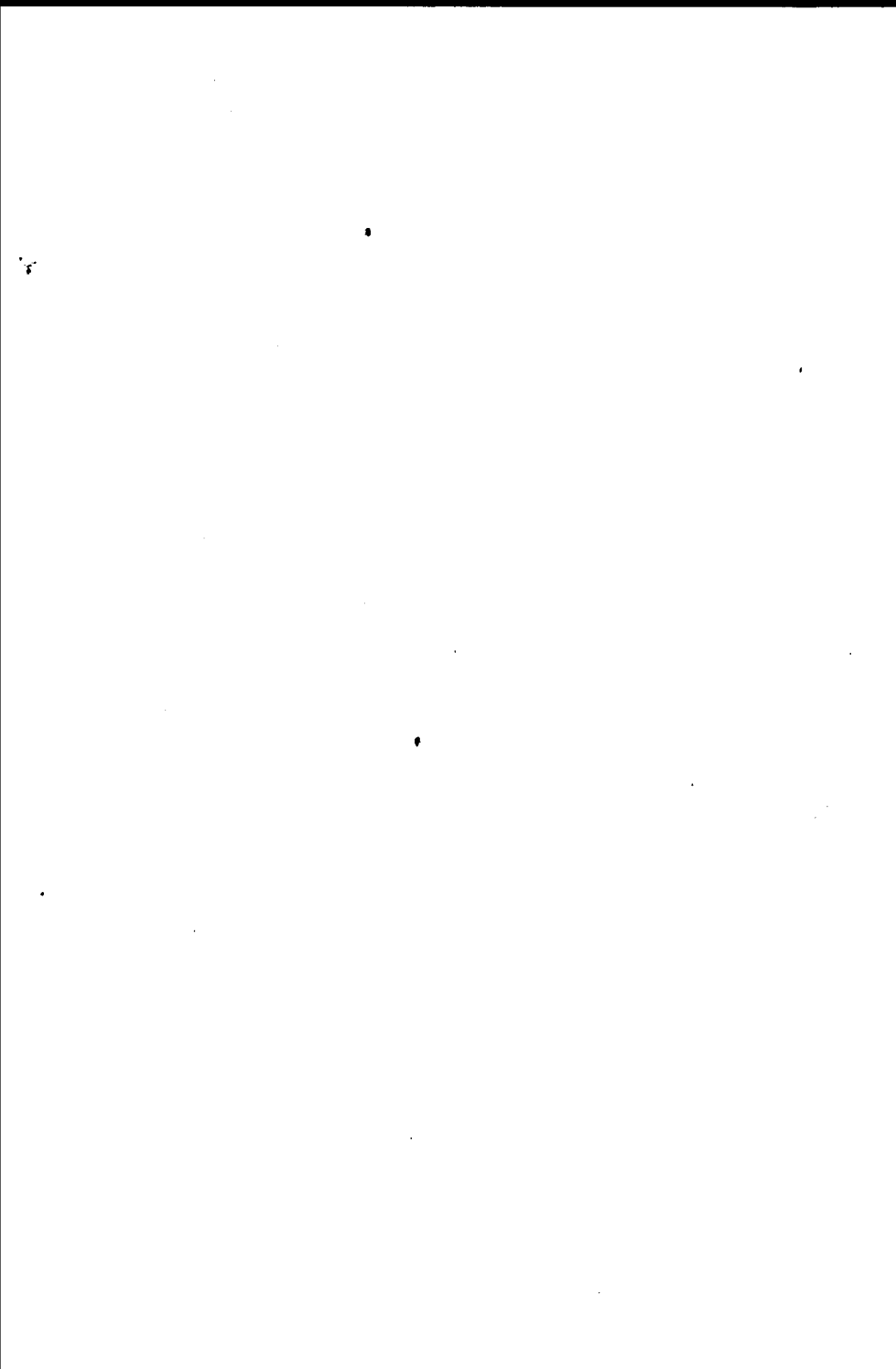
8453

9.6

園

治

明計無否著



## 重印園冶序

我國造園藝術發軔最早。典籍中可稽者，以黃帝之縣圃爲最早。至周代文王之囿，記載更詳。爾後代有營建，不可勝記。其學術性敘述，亦所在多有。然就中著稱專籍，具有系統者，當以明季崇禎七年（公元一六三四年）吳江（今江蘇吳江縣）計成（字無否，号否道人，生於明萬曆十年即一五八二年，工詩文）氏所著之「園冶」（原稱「園牧」）一書爲最，迄今蓋已三百二十餘年矣。鄭元勳（字蒿亭，亦工詩畫，有影園，計氏友人）氏爲之題詞曰：「古人百藝皆傳之於書，獨無傳造園者何？曰：園有異宜，無成法，不可得而傳也。」

造園」二字，見之文獻，亦以此書爲最早。想造園之名，已爲當日通用之名詞；造園之學，已爲當日研求之科學矣。四十年前日本首先援用「造園」爲正式科學名稱，並尊「園冶」爲世界造園學最古名著，誠世界科學史上我國科學成就光榮之一頁也。一九二一年春，余於日本東京帝國大學教授造林兼造園權威學者本多靜六博士處，始見此書，爲木版本三冊，聞係得之北京書肆者。歸國後於國內各地，遍覓不得。當一九三一年在前中央大學農學院講授造園學時，以急待參考，曾函請日本東京高等造園學校校長上原敬二博士僱人代錄，以「一二八事變」發生而中止。適朱啓鈴氏所搜集之園冶殘本，

補成三卷，由陶蘭泉氏搜入喜詠軒叢書內，於是年印行問世；而闕鐸氏復參閱日本內閣文庫內該書藏書，校正圖式，分別句讀，於翌年（一九三二年）由中國營造學社付印出版，尤便閱讀。三百年前之世界造園學名著，竟能重刊與國人相見，誠我國造園科學及藝術復興時期之一大幸事。

「園冶」共分三卷，一卷分興造論、園說及相地、立基、屋宇、裝折四篇。二卷全誌欄杆。三卷分門窗、牆垣、鋪地、掇山、選石、借景六篇。其中興造論及園說，敘述造園意義。屋宇、裝折、欄杆、門窗、牆垣五篇，雖屬建築藝術，然其形式全為配合園林要求，無不

力求幽美，蓋為造園建築藝術，而非一般形式可比。至於相地、立基、鋪地、撥山、選石、借景六篇，全為造園藝術，亦屬此書精華所在。其立論皆從造園出發。其命名「園冶」，蓋別於與普通住宅營建者也。相地分山林、城市、村庄、郊野、傍宅、江湖等地，除就各種地區說明特性外，並對造園設計、施工所應取舍之道，無不分別指陳，足證我國古代園林不僅限於宅傍市區，即山林、江湖、郊野、村庄等人跡罕至之處，仍復注意美化，而為造園對象也。立基篇分廳堂、樓閣、門樓、書房、亭榭、廊房、假山等基，皆從攬勝、幽靜、享受觀點出發，使建築位置，適應造園要求，俾獲相得益彰，

亦近代造園理論中所強調者。鋪地篇按材料分爲亂石、鵝子、冰裂、諸磚等地，形式分人字、蓆紋、間方、斗紋、六方、攢六、八方、間六方、套六方、長八方、八方、海棠、四方、間十字、香草邊、毬門、波紋等十五式，按式鋪成園路，景物益勝，充分表現我國園林中造園與建築調和之美。掇山篇分園山、廳山、樓山、閣山、書房山、池山、內室山、峭壁山、山石池、金魚綱、峰、巒、岩、洞、澗、曲水、瀑布各節，無不因地制宜，並詳叙椿木理論及掇山途徑，均有獨到之處，尤爲本書精髓所在。選石篇中列舉可供園林景物點綴之各地名石，凡十七種，各叙特性，俾便選用，以供玩賞。如與



掇山理論結合運用，則峰、巒、岩、壑畢陳幾席，咫尺山林，縱目皆然，爲園林增色，非淺鮮矣。借景篇分爲遠借、鄰借、仰借、俯借、應時而借等數種，亦其獨到之處。借景之名，已爲近代造園學上通用之術語。借景之術，尤爲近世造園學家所常用之技巧，亦可貴也。計氏造園與建築各種理論及其形式，迄至今日，仍爲世界科學家所重視，而樂於援用，誠我國先賢科學上輝煌成就也。

當抗戰期間，我國文物損失不可勝數。勝利後，此書已不可多得。解放而後，各地造園事業發展甚速，造園有關書籍，幾搜羅殆盡，此書尤不易覓。數年來曾先

後與各出版社（上海永祥印書館、古籍出版社及商務印書館）商請重版，均因故推諉，不得要領，今夏得城市建設出版社函告，該書已經各方推薦，決予重印，並向余徵求原書。當以前所藏書，於抗戰期間盡付浩劫，無以應命，特介紹數處，就近洽商。終以各方商借，不獲端倪，仍囑代為物色，因商之老友陸費執教授，當蒙慨允惠寄。幾經周折，此書遂獲按照營造學社版式重刊，與世人相見，何幸如之！

造園學在我國大學林學、園藝及建築等系中，列為正式課程已有三十餘年之歷史。解放后，一九五二年教育部並在北京農業大學中成立造園專業（一九五六年始

調整至北京林學院。而各大市人民委員會中，亦復相繼設立園林局、處，以負造園設計、施工、管理之責，抑亦我國造園建設事業前途中，足資欣慰者也。當此造園科學及其事業亟待發展之際，而在世界造園科學著作中，久負盛名之「園冶」一書，終獲各方支持，及時重刊問世，必將有助於祖國造園科學遺產之發揚，及其偉大藝術成就之認識，暨今后我國优美造園風格之學習與介紹。則「園冶」之得獲重刊，烏可以等閒視哉！

陳 植

一九五六年十月十四日誌於

南京林學院林業科學遺產研究室

重刊園冶序

吾國建築 喜用均齊之格局 以表莊重 自屋宇之配置 以至刻鏤繪畫 莫不皆然 此在廟堂 固屬宜稱 若夫助心意之發舒 極觀覽之變化 人情所憲 往々軼出於整齊畫一之外 秦漢以來 人主多流連於離宮別苑 而視宮禁若樊籠 推求其故 宮禁爲法度所局 必取均齊 不若離宮別苑 純任天然 可以盡錯綜之美 窮技巧之變 即士大夫居室 亦靡不然 故王侯第宅 罕有留遺甚久者 獨於園林之勝 歌詠圖繪 傳之不朽 一漚一垓 亦往々供人憑弔 由斯而

譚 吾國中古以後 建築之美術 藉造園以發揮者  
不可勝數 而格局之正變 即以配置均齊與否爲衡  
私家園林之結構 見於載籍最早者 西京雜記之袁廣  
漢 後漢書之梁冀爲尤偉 頗足見兩漢人對於建築藝  
術之貢獻 自是厥後 稍復闕然 及至趙宋道君皇帝  
留情藝術 主持風雅 更進一步 而以詩情畫意  
寫入園林 流風扇被 波靡南渡 故江表諸州 至今  
猶多以名園著 蓋以人爲之美入天然故能奇 以清幽  
之趣藥濃麗故能雅 北宋以後 藝術風尙 轉移若此  
不獨於建築見之 而建築之所關者尤巨也

南省之名園勝景 康乾兩朝 移而之北 故北都諸苑  
乃至熱河之避暑山莊 悉有江南之餘韻 今暢春圓  
明已圯 灤莊僻遠 靜明狹小 頤和媿俗 當日珍臺  
間館之盛 亦幾於梓澤之邱墟 然而過故都而攬勝  
終覺其苑囿之美 猶非其他都邑所可幾及 然則園林  
結構之術 在今日已不絕如縷 吾人寧能坐視其湮沒  
耶

計無否園冶一書 爲明末專論園林藝術之作 余求之  
屢年 未獲全豹 庚午得北平圖書館新購殘卷 合之  
吾家所蓄影寫本 補成三卷 校錄未竟 陶君蘭泉

篤嗜舊籍 遽付景印 借其圖式 未合矩度 耿方於  
心 闕君霍初 近從日本內閣文庫借校 重付剞劂  
並綴以識語 多所闡發 爲中國造園家張目 與渠往  
年探索黃平沙髹飾錄 辛苦爬剔 同一興味 其致力  
之勤 有足稱者 校印將竣 爰叙其原起

中華民國二十年歲次辛未六月 紫江朱啓鈞識於北戴  
河蠡天小築

園冶識語

園冶三卷 計成著 成 吳江人 字無否 生於明萬

曆壬午 崇禎間爲江西布政武進吳又予元 築園於晉

陵 又爲汪中翰士衡 築園於鑾江 因著一書 成於

崇禎甲戌 時年五十三 初名園牧 姑熟曹元甫見之

改名園冶 有崇禎甲戌阮大鍼序 辛未自序 乙亥鄭

元勳題詞 有清三百年來 除李笠翁閑情偶寄有一語

道及 此外未見著錄 日本大村西崖東洋美術史 謂

劉炤刻奪天工 卽指此書 日本有鈔本 卷首題奪天

工三字 遂呼爲奪天工 園冶之名遂隱 北平圖書館



得一明刻本 而缺其第三卷 陶君湘乃據以影印 其  
第三卷則依殘闕之鈔本以附益之 嗣聞日本內閣文庫  
藏有刻本 乃以陶本寄往校合 今得葳事 觀末頁之  
印記 一圓形楷書安慶阮衙藏板如有翻刻千里必治十  
四字 一方形篆書扈冶堂圖書記六字 知爲安慶阮氏  
所刻 阮序之末 有皖城劉炤刻五字 意劉爲圓海里  
人 依阮爲活 全書或劉手刻 或止刻圓海自書序文  
固未可知 然中土從此 得復此書舊觀

無否自序 少以繪名 最喜關同荆浩筆意 圓海序亦  
有所爲詩畫甚如其人之語 詠懷堂詩乙集有閱無否詩